

**May 16, 1979**

**Conspect of Conversations with Cde. V. I. Potapov,  
Head of the Romania Sector of the CPSU CC Section**

**Citation:**

"Conspect of Conversations with Cde. V. I. Potapov, Head of the Romania Sector of the CPSU CC Section", May 16, 1979, Wilson Center Digital Archive, Document No. 4 in Gheorghe Negru, "Disputa dintre URSS si RSR privind tratarea istoriei relatiilor ruso- si soviet-române" [The Dispute Between the USSR and the RSR Regarding the Historical Treatment of Russo- and Soviet-Romanian Relations], Destin românesc [Romanian Destiny], no. 3-4 (2010), pp. 198-200; Arhiva Organizatiilor Social-Politic din Moldova [AOSPRM], fond 51, inv. 50, dosar 6, filele 43-47. Translated for CWIHP by Larry L. Watts. <https://wilson-center.drivingcreative.com/document/114159>

**Summary:**

V.I Potapov informs on foreign and domestic policies of the Romanian leadership, including the education of the population in a nationalist and anti-Russian spirit, publications describing Russo-Romanian and Soviet-Romanian relations regarding Moldova, the anti-Soviet course of the Romanian leadership abroad, including the pursuit of separate relations with China. Soviet representatives claim that Ceausescu is the principal animator of the RCP's separate course, which he wishes to use to consolidate his power.

**Credits:**

This document was made possible with support from Blavatnik Family Foundation

**Original Language:**

Russian

**Contents:**

Original Scan

Translation - English



## КОНСПЕКТ

LİK KOMİTASI

Сов. секретно

НК КР МОЛДАВИИ  
ТИИ МОЛДАВИИ  
Ех. № 1510 на 5 листов  
30 1979  
Подлежит возврату в общий отдел

Тов.Потапов В.И.подчеркнул, что в Румынии в последнее время усиливается обработка населения в националистическом и анти-советском духе. По имеющимся сведениям в апреле-мае в ЦК РКП и уездных комитетах партии проходят закрытые совещания научных работников и преподавателей вузов, на которых обсуждаются вопросы идеологической работы и внешнеполитической деятельности румынского руководства. Совещания проходят в антисоветском духе.Так, выступая на таком совещании в ЦК РКП в апреле с.г.член Политисполкома ЦК РКП, председатель исполкома Бухарестского народного Совета, генеральный примарь столицы Г.Панэ, говоря об участии Румынии в Совете Экономической Взаимопомощи, подчеркнул, что СЭВ создан в интересах Советского Союза и все его органы работают в пользу СССР, что Советский Союз через СЭВ вмешивается во внутренние дела Румынии. Далее он отметил, что румынское руководство всячески будет разоблачать действия СЭВ в пользу СССР, будет уклоняться от участия в интеграционных многосторонних мероприятиях СЭВ, развивая двусторонние связи со странами-членами СЭВ. В националистическом духе было выдержано выступление на этом совещании члена Политисполкома ЦК РКП, ректора академии социально-политических наук им.Ш.Георгиу Л.Рэуту, который потребовал усиления воспитания молодежи в патриотическом духе и внес предложение ввести на филологических факультетах вузов изучение дакского языка. Вопросам идеологического воспитания населения было посвящено пятичасовое выступление секретаря ЦК РКП И.Рэдулеску. Он, в частности, отметил необходимость подготовки и издания фундаментальных теоретических работ, в том числе по научному социализму, в основу которых были бы положены "положения и учение" Н.Чаушеску.



44  
2.

В то же время он подчеркнул, что не надо бояться выражения "марксизм-ленинизм", а также призвал к усилению атеистической пропаганды среди населения.

Предполагается, что на предстоящем осенью текущего года XII съезде РКП, будут пересмотрены ряд положений марксизма под видом его "румынизации". Созданную для подготовки предложений по данному вопросу комиссию возглавляет В.Роман, автор недавно вышедшей работы "Равновесие и неравновесие" ("Екилибру ши дезекилибру"). В этой работе В.Роман высказывается за "дедогматизацию" марксизма, "освобождение" его от, якобы, устаревших тезисов классиков марксизма. Он поднимает вопрос о распространении научно-технической революции на область общественных наук и "обосновывает" понятие "современного марксизма", якобы органически связанного с "классическим марксизмом", но свободного от "устаревших догм".

Как информировал тов.Потапов В.И., в последнее время ужесточилось отношение со стороны румын к нашим гражданам, работающим в СРР, усилились слежка за ними и их изоляция. В беседах с нашими людьми румыны всячески избегают разговора на политические темы. На недавно состоявшейся Бухарестской весенней ярмарке румынский директор пригласил директора советского павильона и потребовал изъять со стенда книги Л.И.Брежнева "Великий Октябрь и прогресс человечества" и "Наша цель - мир и социализм", а также проспекты Интуриста "Посетите Советскую Молдавию" и "Добро пожаловать в Советскую Молдавию". Свое требование он "обосновал" тем, что выставка техническая и поэтому литература на ней должна быть только техническая.

27 апреля с.г. секретарь ЦК КПСС К.В.Русаков принял посла СРР в СССР Г.Бадруса по его просьбе. Посол информировал о решениях мартовского пленума ЦК РКП, а также по ряду внешнеполитических шагов румынского руководства, связанных с китайской агрессией против Вьетнама, событиями в Кампучии, заключением секретарной сделки между Египтом и Израилем и другими событиями. Г.Бадрус подчеркнул совпадение или близость позиций СРР и СССР по затронутым вопросам. Тов.Русаков К.В. в откровенной форме не согласился с последним утверждением посла СРР и подверг резкой критике позицию Румынии по вышеназванным проблемам, которая в корне отличается от согласованной позиции СССР и стран социалистического содружества.



3.

Тов.Русаков К.В. обратил внимание Г.Бадруса на продолжающееся (после визита в Бухарест в октябре 1978г. делегации КПСС во главе с А.А.Громыко) в СРР нагнетание нездоровых настроений по территориальному вопросу, что способствует ухудшению наших отношений. В ЦК КПСС, подчеркнул Русаков К.В., продолжает поступать большое количество писем от советских граждан не только из Молдавии, но со всех концов Советского Союза, в которых авторы с возмущением пишут о прямых и скрытых территориальных претензиях к СССР со стороны румын.

Г.Бадрус ответил, что румынская сторона внимательно следит за советскими публикациями по вопросам русско-румынских и советско-румынских отношений и, якобы в СССР, особенно в Молдавской ССР, в последнее время появилось много публикаций, затрагивающих интересы румын. Но конкретно не назвал ни одной публикации. Тов.Русаков К.В. обратил внимание посла на беспочвенность и голословность таких обвинений в наш адрес. Он повторил предложение, сделанное делегацией КПСС в Бухаресте в октябре 1978г., о том, чтобы румынская сторона еще раз сделала официальное заявление (как это было сделано в июне 1976г.) об отсутствии у СРР территориальных претензий к СССР и другим соцстранам. Если румынская сторона пожелает, подчеркнул тов.Русаков К.В., то после румынского заявления советская сторона также сделает такое заявление.

Отмечая антисоветский курс румынского руководства на международной арене, тов.Потапов В.И. в подтверждение привел ряд примеров. По имеющимся сведениям, пекинское руководство информировало Н.Чаушеску о намерении напасть на Вьетнам еще за три дня до агрессии. Румынская сторона накануне агрессии, в дни боев и в настоящее время поставляла и поставляет Китаю оружие и боевое снаряжение, в том числе ранее полученное от СССР. Кроме того, в настоящее время в Румынии ведется совместно с КНР строительство крупного завода по производству танков на основе советской модели, продукция которого в количестве 300 машин ежегодно будет поставляться Китаю. Стало известно также, что Румыния реэкспортирует в Китай через одну из японских фирм полученный из СССР чугуны. Таким образом, после визита в СРР Хуа-Го-Фена наметился резкий крен Румынии в сторону Китая по всем линиям — политической, военной, экономической. Известно также, что во



4.

время переговоров представителей СРР и Китая часто затрагивается территориальный вопрос (о Бессарабии и Буковине) и китайская сторона, поощряя румынские притязания, обещает всяческую поддержку. По этим вопросам в Китае опубликовано множество статей румынских и китайских авторов.

Далее тов.Потапов В.И. отметил крен СРР в сторону США после визита Хуа Го-фена в Румынию и Югославию и московского заседания ПКК государств — участников Варшавского Договора, а также расширение военного сотрудничества с СФРЮ. Румынская дипломатия предпринимает интенсивные шаги, направленные на то, чтобы вбить клин между СССР, социалистическими и развивающимися странами. Стало известно, что после падения шахского режима в Иране румынское руководство направило туда делегацию мусульман СРР, которая при встрече с Хомейни выразила одобрение по поводу высылки из страны американских специалистов. В то же время делегация пыталась предостеречь Хомейни от приглашения в Иран специалистов из СССР, подчеркивая при этом, что интересы великих держав являются корыстными и не совпадают с интересами средних и малых стран. Румыния же, являясь малой страной, может оказать Ирану бескорыстную помощь специалистами и готова развивать тесное сотрудничество.

Подобные же мысли, носящие явно антисоветский характер, высказал конфиденциально посол СРР в СССР Г.Бадрус послу Демократической Республики Афганистан в СССР Р.М.Пактину.

Румынское руководство делает усиленные попытки в антисоветских действиях склонить на свою сторону руководителей Болгарии, Польши, ГДР.

Тов.Потапов В.И. подчеркнул, что расхождения Румынии с Советским Союзом и другими братскими странами по мере углубления ее националистического курса приобретают все более серьезный характер и распространяются на многие принципиально важные вопросы мировой политики. Руководство СРР, привнося в свои действия открытые антисоветские аспекты, все более активно выступает в социалистическом содружестве в роли защитника и проводника экспансионистских интересов Пекина, противопоставляя себя Советскому Союзу, другим членам Организации Варшавского Договора, что, в частности, отчетливо проявилось в прокитайской позиции, занятой в связи с событиями в Кампучии и агрессией Китая против Вьетнама. Смысл этих действий румын, как видно,



47

5.

состоит в том, чтобы попытаться "узаконить" в рамках Организации Варшавского Договора свой националистический курс, в основе которого лежит стремление лаврировать между Советским Союзом, Западом, Китаем и развивающимися странами.

Поведение румынских руководителей в связи с совещанием ПКК и их последующие шаги показывают, что рассчитывать на нынешнее румынское руководство как на сколько-нибудь надежного союзника ни в настоящее время, ни тем более на случай возможного обострения международной обстановки не приходится. Можно ожидать, что Румыния будет последовательно продолжать линию на "выравнивание" отношений с основными противостоящими нам силами в современном мире не только в политической, но и в экономической, военной, культурной и других областях при одновременном ослаблении своего фактического сотрудничества в рамках Варшавского Договора и СЭВ.

Вместе с тем, отметил т.Потапов В.И., румынское руководство, очевидно, не может не считаться с тем, что серьезные объективные факторы, прежде всего географическое положение страны, интересы ее социально-экономического развития, ограничивают возможности полного отхода СРР от Советского Союза. Учитывая эти обстоятельства, оно всячески стремится, чтобы внешне отношения Румынии с СССР, с другими странами Варшавского Договора и СЭВ выглядели нормальными. Немаловажное значение здесь имеет и намерение США и НАТО закрепить СРР в роли "непослушного союзника" СССР, используя ее для подрыва изнутри единства между братскими странами, для "разрыхления" военно-политического союза социалистических государств.

События последнего времени вновь подтвердили, что Н.Чаушеску — главный вдохновитель особого курса РКП, который он стремится использовать для упрочения установленного им в партии и стране режима его личной власти. В партийном активе существует определенное недовольство методами единоличного руководства и некоторыми аспектами политики Н.Чаушеску, линией на отход от братских стран. Однако довольно значительные слои населения СРР в целом поддерживают его националистические устремления, и это приходится учитывать в наших отношениях с Румынией.

Зав.отделом информации и зарубежных  
связей ЦК КП Молдавии

*В. Андрушак*  
В. Андрушак

16 мая 1979 года



Moldavian Communist Party CC  
Top Secret

Conspect of Conversations with Cde. V. I. Potapov, Head of the Romania Sector of the CPSU CC Section (16 May 1979)

On 10 May of this year, at the proposal of the CC of the Moldavian Communist Party, at the headquarters of the CPSU CC a conversation took place with Cde. Potapov V.I., the head of the Romania Sector of the CPSU CC Section, who offered information referring to a series of aspects of the foreign and domestic policies of the Romanian leadership and of the meeting of CPSU CC Secretary, C. V. Rusakov, with RSR Ambassador to the USSR, G. Badrus.[\[1\]](#)

Cde. Potapov underscored that, recently, the education of the population in a nationalist and anti-Russian spirit has intensified. According to the information of which we dispose, in April-May at the RCP CC and at the judeti [county] party committees there were closed sessions of scientific workers and professors from the institutions of higher education, in which problems related to the ideological and foreign policy activity of the Romanian leadership were discussed. The meetings were conducted in an anti-Soviet spirit. Thus, taking the floor at such a meeting of the RCP CC in April of this year, Gh. Pana, the president of the executive committee of the Bucharest People's Council, the General Mayor of the Capital, speaking about the participation of Romania in the Council for Mutual Economic Assistance, underscored that the CMEA organization was created in the interests of the Soviet Union and that all of its organs work in the interest of the USSR, that the Soviet Union intervenes through the CMEA in the internal affairs of Romania. Then, he remarked that the Romanian leadership would unmask all of the paths of action of the CMEA, developing bilateral relations with the member countries of the CMEA. L. Rautu, member of the Political Executive Committee of the RCP CC, rector of the St. Gheorghiu Academy of Socio-Political Sciences, gave a speech at the same meeting in a nationalist spirit, requesting the intensification of the education of the youth in a patriotic spirit and proposed that the study of the Dacian language be introduced in the philology faculties of the institutions of higher education. I. Radulescu, the RCP CC secretary, devoted his five hour discourse to some questions related to the ideological education of the population. He mentioned, among other things, the necessity of preparing and editing fundamental theoretical works, including those referring to scientific socialism, based on the "theses and doctrine" of Ceausescu.

At the same time, he underscored that the expression "Marxism-Leninism" should not be avoided and he called for, likewise, the intensification of atheist propaganda among the ranks of the population.

It is to be expected that at the 12th Congress of the RCP, which will take place in the autumn of this year, a series of Marxist theses will be revised, under the form of a "Romanianization." The Commission created for the preparation of the proposals referring to this aspect is led by V. Roman, the author of a recently-published work, *Equilibrium and Disequilibrium*. In this work, V. Roman has declared for the "de-dogmatization" of Marxism, for its "liberation" from, in disguised fashion, the out-dated theses of classic Marxism. He raises the question of extending the techno-scientific revolution over the domain of social sciences and "basing" the notion of "modern Marxism," tied, in disguised fashion, to "classic Marxism," but liberated from "out-dated dogma."

According to the information of Cde. V. I. Potapov, the Romanian attitude towards our citizens who work in the RSR has become harsher recently, their surveillance and isolation has intensified. In conversations with our people, the Romanians avoid any discussion of political themes. At the spring book fair, which recently took place in Bucharest, the Romanian director invited the direction of the Soviet pavilion and



insisted that the books of L. I. Brezhnev – The Great October [Revolution] and the Progress of Mankind and Our Aim is Peace and Socialism – as well as the INTOURIST pamphlets Visit Soviet Moldova and Welcome to Soviet Moldova, be withdrawn from the book stand. He argued this pretension on the fact that the exposition was of a technical nature and, therefore, that only technical literature must be presented.

On 27 April of this year, CPSU CC [International Department] Secretary C. V. Rusakov received RSR Ambassador to the USSR, G. Badrus, at his request. The Ambassador informed him of the decisions of the March Plenum of the RCP CC, as well as with regard to a series of foreign policy actions, undertaken by the Romanian leadership, connected with the Chinese aggression against Vietnam, with the events in Cambodia, about the conclusion of a separate accord between Egypt and Israel, as well as about other events. G. Badrus underscored the coincidence or close nature of the positions of the RSR and the USSR with regard to the issues raised. Cde. C. V. Rusakov sincerely expressed his disagreement towards the last affirmation of the RSR Ambassador and subjected the position of Romania towards the above-mentioned problems – which differ radically from the coordinated position of the USSR and the countries of the socialist community – to harsh criticism.

Cde. C. V. Rusakov drew the attention of G. Badrus to continuing provocations (following the 1977 Bucharest visit of a CPSU delegation, led by A. A. Gromyko) of some unhealthy states of mind connected with the territorial question, have led to the worsening of our relations. At the CPSU CC C.V. Rusakov underscored that a large number of letters from Soviet citizens – not only from Moldova, but from all parts of the Soviet Union – continue to arrive, in which the authors express their indignation against the direct and hidden territorial pretensions of the Romanians towards the USSR.

G. Badrus replied that the Romania side follows attentively the Soviet publications regarding the questions connected with Russo-Romanian and Soviet-Romanian relations. In the USSR, especially in the Moldavian SSR, there have recently appeared many publications that damage, supposedly, Romanian interests. However he did not concretely name any publication. Cde. C.V. Rusakov drew the Ambassador's attention to the lack of a basis for such accusations against us. He repeated the proposal made by the CPSU delegation in Bucharest in October 1978 that the Romanian side give yet once more an official declaration (as they did in June 1976) regarding the lack on the part of the RSR of any territorial pretensions towards the USSR and towards the other socialist countries. If the Romania side desires, Cde. C. V. Rusakov underscored, then, after the Romanian declaration, the Soviet side would also give a similar declaration.

Mentioning the anti-Soviet course of the Romanian leadership in the international arena, Cde. V. I. Potapov brought, as confirmation, a series of examples. Conforming to the information at our disposal, the leadership in Beijing informed N. Ceausescu with regard to the attack on Vietnam three days before the aggression. On the eve of the aggression, in the days of the fight, and presently, the Romanian side furnished and continues to furnish China with arms and munitions, including those which it had earlier received from the USSR. In addition, Romania is now building, together with China, a large factory for the fabrication of tanks on the Soviet model, and China is to be furnished annually with three hundred combat vehicles. It has also become known that Romania re-exports to China, through a Japanese firm, pig iron received from the USSR. Thus, after the visit of Hua Guofeng to the RSR, an abrupt deviation of Romania towards China along all lines – political, military, economic – was observed. It is likewise known that, during the negotiations of the RSR representatives with those of China, the territorial question (regarding Bessarabia and Bucovina) was frequently raised, and the Chinese side, encouraging the Romanian pretensions, promised to help Romania in all ways. A multitude of articles have been published in China by Romanian and Chinese authors referring to these aspects.

Continuing, Cde. V. I. Potapov remarked on the deviation of the RSR towards the USA



after the visit of Hua Guofeng in Romania and Yugoslavia and the Moscow PCC [Political Consultative Council] meeting of the countries participating in the Warsaw Pact, and the extension of its military cooperation with the RFSJ [Federal Republic of Socialist Yugoslavia]. Romanian diplomacy undertakes intensive activity, oriented towards the disconnection of the USSR, from the socialist countries and from those in the course of development. It is known that, after the fall of the Shah's regime in Iran, the Romanian leadership quickly sent there a Moslem delegation from the RSR which, in their meeting with Khomeni, also expressed their approval with regard to the expulsion of American specialists from the country. Meanwhile, the delegation tried to warn Khomeni not to invite specialists of the USSR into Iran, underscoring, at the same time, that the interests of the great powers are all encompassing and do not coincide with the interests of the small and medium-sized countries. However, Romania, being a small country, could help Iran with specialists in a disinterested manner and is ready to develop a close cooperation.

Similar ideas, with an overtly anti-Soviet character, were expressed confidentially by the RSR Ambassador in the USSR, G. Badrus, to the Ambassador of the Afghanistan Democratic Republic, R. M. Patkin.

The Romanian leadership insistently tries to draw to its side, in anti-Soviet actions, the leaderships of Bulgaria, Poland, and the GDR.

Cde. V. I. Potapov underscored that, to the degree that its nationalist course becomes more profound, the divergences between Romania and the Soviet Union and the other fraternal countries acquires an all the more serious character and extends to many international policy questions of principal importance. The leadership of the RSR, introducing openly anti-Soviet aspects into its actions, plays an increasingly active role, in the socialist community, of the defender and promoter of the expansionist interests of Beijing, opposing the Soviet Union to other members of the Warsaw Treaty Organization, a fact that was manifested clearly especially in the pro-Chinese position with regard to the events in Cambodia and the aggression of China against Vietnam. The sense of these actions by the Romanians, apparently, consists in the attempt to "legalize" its nationalist course within the framework of the Warsaw Pact, at the basis of which stands its tendency to maneuver between the Soviet Union, the West, China, and the developing countries.

The behavior of the Romanian leaders in connection with the CCP meeting and their subsequent actions demonstrates that the current Romanian leadership cannot be counted on as a reliable ally – not presently and not, even less so, in the case of a possible worsening of the international situation. We can anticipate that Romania will purposefully continue the line of "equalizing" its relationships with the principal powers that oppose us, in the contemporary world, not only in the political domain, but also in the economic, military, cultural, etc., diminishing, at the same time, real collaboration within the framework of the Warsaw Pact and the CMEA.

At the same time, noted Cde. V. I. Potapov, the Romanian leadership obviously cannot fail to take into consideration the fact that important objective factors, and above all the geographic situation of the country [and] interest in her socio-economic development, limit the possibilities of the RSR's complete break with the Soviet Union. Taking into account these circumstances, it seeks and tries in every way to ensure that, from outside, the relations of Romania with the USSR, with the other countries of the Warsaw Pact and the CMEA, appear normal. Of great importance in this regard also is the tendency of the USA and NATO to strengthen the RSR in the role of "insubordinate ally" of the USSR, using it in order to undermine the unity of the fraternal countries from inside, for the "loosening" of the political-military union of the socialist states.

Recent events have once again confirmed that N. Ceausescu is the principal animator



of the RCP's separate course, which he hopes to use for the consolidation of the regime of personal power which he has established in the party and in the country. Among the party Activ there is a certain dissatisfaction regarding the methods of personal leadership and some aspects of the policies of N. Ceausescu, of the line of distancing from the fraternal parties. With all of that, important layers of the RSR population wholly support his nationalist aspirations, a fact which must be taken into consideration in our relations with Romania.

Chief of the Section for Information and Relations with Foreign Countries of the  
Moldavian Communist Party CC

(signature) V. Andrusceak

16 May 1979

[\[1\]](#) Translator's note: In conformity with common usage at the time, the terms "Moldavia" and "Moldova" are used to differentiate the territory and populations residing in the Moldavian SSR and in the northeastern province of Moldova in Romania. However, the Romanian language used in Romania proper as well as in Moldavia/Moldova employs the same term ("Moldova") for both, and before the Russian empire extended into the region in the 18th century the term "Moldova" referred to one territorial unit that included both Romanian Moldova and most of the territory that eventually comprised the Moldavian SSR (as well as the Bugeac region now in Ukraine). After 1989 the US State Department Geographer officially established the English name of the new independent state as the Republic of Moldova while referring to the Romanian province as "Moldavia" for purposes of differentiation, thus reversing previous practice. This translation likewise uses the terms "Moldavians" and "Moldovans" to differentiate between the majority inhabitants of the Moldavian SSR and the Romanian province in conformity with common American usage at that time, although both referred to themselves as Moldovans then and now.